

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 34:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ustanowię nad nimi jednego pasterza i będzie je pasł – mego sługę Dawida.* On będzie je pasł** i On będzie ich pasterzem. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ustanowię też nad nimi jednego pasterza, który będzie je pasł — mego sługę Dawida. On je będzie pasł i On im będzie pasterzem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ustanowię nad nimi jednego pasterza, który będzie je pasł, mego sługę Dawida. On będzie je pasł i on będzie ich pasterzem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wzbudzę nad nimi pasterza jednego, który je paść będzie, sługę mego Dawida, on je paść będzie, i on będzie pasterzem ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I WZBUDZĘ NAD NIMI PASTERZA JEDNEGO, który je będzie pasł, sługę mego Dawida: on je paść będzie i on im będzie pasterzem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I ustanowię nad nimi jednego pasterza, który je będzie pasł, mego sługę, Dawida. On je będzie pasł, on będzie ich pasterzem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustanowię nad nimi jednego pasterza, mego sługę Dawida, i będzie je pasł; będzie je pasł i będzie ich pasterzem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ustanowię nad nimi jednego pasterza. Będzie je pasł. Mojego sługę Dawida, on będzie je pasł. On będzie dla nich pasterzem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ustanowię nad nimi jednego pasterza, aby je pasł. Będzie je pasł mój sługa, Dawid. On będzie ich pasterzem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ustanowię nad nimi jednego pasterza, który będzie je pasł, mego sługę Dawida. On będzie ich pasterzem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підніму над ними іншого пастиря і він їх пастиме, мого раба Давида, і він буде їхнім пастирем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ustanowię nad nimi jednego pasterza, aby im pasterzył – Mojego sługę Dawida; ten będzie je pasł i ten będzie ich pasterzem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wzbudzę nad nimi jednego pasterza, a on paść je będzie – mego sługę Dawida. On będzie je pasł i on zostanie ich pasterzem.

¹⁾ <x>290 11:1</x>; <x>300 30:9</x>; <x>330 37:24</x>; <x>350 3:5</x>; <x>400 3:2</x>; <x>490 19:10</x>; <x>500 10:11-18</x>; <x>730 7:17</x>

²⁾ On je będzie pasł : brak w G.